

582 A

## DISPUT

ENTRE

## Yan an Tregueriad a Loïs ar C'hernevad

TON CHARMANT

C'hui oll dud divertissant, c'hui pere garr kana,  
Deut da glevet eun disput, a mar plich d'er prena,  
Un disput ag a so bet tre daout botr delicat,  
Entre Yan an Tregueriad, a Loïs ar C'hernevad.

Yan an Tregueriad oa ett d'ar foar d'ar Kerhaes,  
A Loïs ar C'hernevad vez heno aliez,  
Neur gavet oant asables en hôtél da leina,  
Daou sen karguet a speret a tud a beadra.

Goude ma devoa leinet, digaset ar c'hafe,  
So bet savet eun disput kirius entrezhe,  
Neur drinka gant ar c'hafe e digare farsal,  
Eo bet savet an disput raktal ebars er zall.

AN TREGUERIAD

Iec'het mad dide Loïs, da greg, da pugale,  
C'hui a so oll bourc'hisien breman koste Kerne,  
Allas nimp a so kontroll duman koste Treguer,  
Nimp a zo bemde et vaga dimezel ar vizer.

E Kerne so douar mad, douar lann a prajou,  
Douar koat euz ar c'henta, kalz a wez avalou,  
C'hui a peut gist da eva da derri ho sec'het,  
Nimp rank gwelc'hi hor c'halon gant gist ar gleskeret.

AR C'HERNEVAD

Mè a sonj din breman Yan e digare farsal,  
Peus c'hoant rei din da gredi an hollen neo ket sall,  
Me a so sur Tregueris, evelomp e Kerne,  
A ra gant a bep seurt kig ivez ho melarje.

Neus ket un den er bed-man bet an oll dalanchou,  
E pep korn demeus ar Frans so bep sort douarou,  
E Kerne so douar mad, kenkouls vel e Treguer,  
Tud a voar o *b a ba*, laket liou var baper.

Evitout da veza Yan, a beza Tregueriad,  
A me do veza Loïs, a beza Kernevad,  
Me a parlanto ganet, ar feson ma kari,  
A gwella potr alies a c'hone ar barti.

#### AN TREGUERIAD

Nep a gredfe a c'hanout a layarfe Loïs,  
Neus ket a dud en Treguer a seurt da Guernevis,  
Evit beza lien stoup e hober da zillad,  
Eur C'herne a zo dister e tall un Tregueriad.

A Jakes a liou moguet eo da vreur yaouanka,  
Guillemet ar Gouillouren neuze da c'hoar goza,  
Un a seurt se e Treguer a vez mad e peb ty,  
Kasset a vefe d'ar park da sponta ar brini.

Jakes so un anter tok ganthan cholo e benn,  
Da lakad en dro d'e c'houk, neus ket eur gravaten,  
Guillemet a zo kolet he mouchouar ganthi,  
Pe e defot a arc'hant neus bet james hini.

#### AR C'HERNEVAD

Tregueris a so zotoc'h vit ar Guernevardet,  
Nimp a deu da nemp c'huiska e gwir baysantet,  
Nimp a zoug aour ag arc'hant, neur vont dre an henichou,  
Tregueris vez aliez ep fons ho godellou.

Rag c'hui a zo oll karguet a c'hloar ag a bompou,  
Aliez vez var ho chouk ganec'h o holl vadou,  
Ag o mest neuze, Yan baour, n'oc'h ket evit pea,  
Re an hurcher vez gwerzet deoc'h ho tillad kaera.

A vo gwerzet da vadou, te ranko mont goude,  
A gastel kaer ar skiant da frita paourente,  
Ars he amzer dremenet, te sonjo aliez,  
A ne po ket da zebri na bara na krampwes.

#### AN TREGUERIAD

hoant a peus laret, Loïs, breman Guernevardet,  
deus madou markisien, pe madou baronet,  
oude tha ma oc'h paour raz, al liou so n'ho kerc'hen,  
uz an dougerien astu pe deus pillauerien.

aut nemet kiri kavel, Loïs, koste Kerne,  
seurt se vez e Treguer c'hoari gant bugale,  
da staga dionthe met daou ijen treud-treud,  
eur c'hoz varc'h divoar voan, sec'h vel enn tam keunut.

mp a meump kezek pouner ag a so lard a kre,  
ri var o lerc'h, kapabl da souten bro Guerne,

Ma welfez te a reze e vont gant an hentchou,  
Chomfet souezet, Loïs, digor frank da c'hinou.

AR C'HERNEVAD

Me a c'houll bea krouguet, var ma fe a Loïs,  
Mar so kezek e Treguer ar seut Kernevis,  
C'hui a pet kezek ken lourd divoar vel ribotou,  
So eur vez gwelet anhe var an hentchou.

Nimp a mem kezek a rass, evit an aotrone,  
Vit redek er c'honkouriou, a vez e pep kontre,  
A beteg ugaent mil liour vez gwerzet pep hini,  
Biskoas ar seurt se, sur Yan, neus bet he ferchisi.

Me a meus c'hwec'h ijen vad, a daou varc'h ar gwella,  
Da staga var va c'har, Yan, so kapabl da dreigna,  
Da garr bras a da guezec'h, da oll grizollonou,  
A zous a dre da Guerne a dreuz dre ar parkou.

AN TREGUERIAD

C'hui ne peut na lwenet mad, nag ed bars e Kerne,  
C'hui a deu da n'em c'hreuvi tougaën an didalve,  
C'hui na rit nemet kousnket, zutella a kana,  
Pe beza kichen an tann, fumi deus o koaza.

Me a vez a gorf rochet er park o labourat,  
A trempa mad va douar, a dre ze me eost mad,  
Kemet a ed me bep bloas, ebars em douarou,  
Da leunia kambr a grinal ken a bleg a treustou.

AR C'HERNEVAD

O ! la met te, Yannik kes, so eun den ep skiant.  
He gass da esst a gargou vit neubeut a arc'hant,  
A ne pe ket eur c'hreunen, pell oraog fin maë,  
An ed pe gwerzet araog a brenas ker goude.

Me ne ne rankan james, Yan, gwerza greunen abet,  
Gant arc'hant an oc'hen kras ar mezt a vez paeet,  
Me a meus kerc'h a gwinis, zegal d'ober bara,  
Gwinis du d'ober krampwez pad ar kenta pemp bloas.

Da c'hok te vez er c'hignal, kana a wez huel,  
Al loget gant ar famin vez forzet da vervel,  
Evitout da lavaret, tougam an didanve,  
Me a voar derc'het bara d'am greg, d'am bugale,

AN TREGUERIAD

Gweloc'h eo ganin keza barnet d'ar galiou,  
Vit bea bars e Kerne, beteg fin va deiou.

E Kerne so menajou ken lous a ken dister,  
Tiez nin ket mad d'ober krevier moc'h e Treguer.

Me meus eur sall, eun doll rond, kals a gadoriou kaer,  
Kement entren bars em zall, ho c'halon vez zeder,  
Servijet a vez dezhe da zebri, da eva,  
Ar pez zezir o c'halon, demeus an treo gwella.

C'hui ne peut met bleut zegal, Loïs, d'ober bara,  
Me meuz duman eur c'hi bras, zepse ket anezhan,  
Krampwez fall a galettez, patatez peilla tout,  
C'hui zo gros ho pouzellou a frank toul ho kouzouk.

#### AR C'HERNEVAD

Te a zo karguet da dy, Yan, gant lorc'hachou,  
Souden e teufont er maes, a lamp dreist a treujou,  
Eus an dol rond bars he zall e vagas koustansik,  
Hennez ra buan eur paoura, eus un den invidik.

Me ne meus ket un dol rond. nag eur zall bars em zy,  
Na biskoas neus bet manket bara din da zebri,  
Pa n'eur gav ebars em zy eur mignon da vale,  
Neuz da zebri da eva, hervez he volonte.

Beza neus kig a bara, gist, gwinn a gwinn ardent,  
A goude ar c'hafe du pez blich d'ar paysant,  
A te, Yan, euzan dol rond, ma debras kals frikou,  
Pe labour mont da blega neur dont gant an hentchou.

#### AN TREGUERIAD

Kernevis so deut er bed eus rass kornandonet,  
Pe Doue neus e goler varnoc'h, Loïs, taolet,  
Eur c'herne da ugent vloas, neo ket mad e Treguer,  
Da gass ar saout da beuri na d'ho digass d'ar gaer.

E Treguer a zo paotret a zo nerzus meurbet,  
Kapabl int da renta fass, memeus da herculet,  
Un Tregaeriad e koler dolfe eus Breiz-Izel,  
Eur C'herne gant un taol dorn, pemp kant leo da vervel.

#### AR C'HERNEVAD

Ne rentas ket testini, Yan, demeus ar justis,  
Pa deuas da veprise evel se, Chernevis,  
Kernevis so potred stard ouспен lijer a droad,  
Biskoas Tregueriad neus bet evit eur C'hernevad.

C'hui Tregueris, sioas dec'h, so gwel lourd ho memprou,  
A neus ket eur berad goad bars en o koaziou,  
Goude vez glao o kweza, Kernevis a rafe  
Fwen buan gant Tregueris var lein menez Are.

AN TREGUERIAD

Te a ra kals a pompou, Loïis, gant da botret,  
Goude ta ma in dister kenkouls a da verc'het,  
Ia ! E Kerne so merc'het ag a so ken dister,  
Diou anhe n'int ket kapabl d'ober un Treguer.

Me meus peder plac'h yaouank ag o deus kalite,  
Biskoas ar seurt se neus bet ganet bars e Kerne,  
A re ze a so teo a lard, a ru o c'hlipenonu,  
Ar botret glask ar seurt se evit ober mamou.

AR C'HERNEVAD

Araog ma vo fin d'ar foar e Kerhaes, hirie,  
Te vo laket souezet Yan, gant merc'het Kerne,  
pa vo re ze o danzal eus son ar binniau,  
E labourfont o zalon just eus an notennou.

Korfet brao a merc'het skanv, ken koant a ken lijer,  
A seurt se a rafe mez da flakennou Treguer,  
A so evel berniou teill bars en assambleou,  
Poan o deve o fival da chans plas d'ho boutou.

AN TREGUERIAD

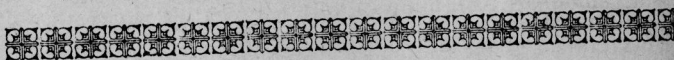
Ret eo dem breman, Loïis, finissa an disput,  
Me ia da brena eur marc'h, ar foar so en he brud,  
Te so kontant en Kerne, a me zo en Treguer,  
Kemeromp ar pous kafe, vel daou vignon sinser.

AR C'HERNEVAD

A wir galon reketan, digant Doue dit Yan,  
Chans a bonheur er bed man evel din va hunan,  
E pep leac'h pa neur gafomp nimp vo kamaradet,  
Gras demp goude hor maro, da vont d'ar Joaüsted.

*Propriété de l'auteur et tous droits réservés.*

LE BRUN.



AVENTURIYOU

Daou den yaouank deus a ganton Callac

Ar plac'h marvet gant ran galon

TON ANAVEZET.

Ma mije bet ar furnez, an nevoa Salomon,  
Ag eur speret da rima vel ar gwir Ciceron,  
A talanchou Josue, Moysez a Cesar,  
Moa composet eur chanson a so leun a c'hlac'har.

Moa composet eur chanson, scrivet gant ma daerou,  
Var sujet eur bromesse toret gant gwell deodou,  
Ken vit avans davantaj, fel din n'em adressi,  
Da roue ar firmamant so hanvet ar Messy.

Breman eta, va Jezuz, va Salver souveren,  
Me o ped a wir galon d'exausi ma feden,  
Astennit var ma fluen, ho torn-madelezes,  
Evit ma ellint skriva va bue malevrus.

Kenta moa ben an honor da velet va mestres,  
Oa d'an daouzek a viz mae, e pardon Sant-Serves,  
Eur c'houlouen en he dorn bars er prosision,  
Charmi rez ma santimant, ag ive va c'halon.

Neur don d'he c'honsideri, va c'halon a dride,  
Vel ma reont en envou ar sent hac an helez,  
A me o vonet neuze, gante karante sinser,  
Da saludi anezhi, dre gomzou saluter.

Me ho salud plac'h yaouank, rouanez ar guenet,  
D'hui rentfe din en enor a ne veritan ket.  
D'antren n'ho compagnunez, me meus desir ardent,  
Iar deut breman d'am refus c'hui am grañ languissant.

Li a respontas dime ebars e ber gomzou :  
E ne non ket deut aman da vale honorieu,  
Da roula ma yaouankis ; me so deut, den yaouank,  
Da heuil ho compagnunez, me so meurbet contant.

Neuze nimp e vont hon daou, dre eur gwir garante,  
Ant plijadur assambles, da sevel amitie,  
Iaket e moam hor speret da formi eur chaden,  
Iit beza victorius var hon enebourien.

Iars an amour mutuel, nimp oa antreet,  
Ire artificiou Venus hor chaden a mamp gret,  
Ior c'harante a greske da heuil hor secrejou,  
Ies an amzer breskrivet, rez fin d'hor prepojou.

Iraog dont da guidadi an eil eus eguile,  
Ie o c'houlen digant'hi eur merk a amitie,  
Ig hi o lavaret din, va servijer fidel,  
Iitu aze eus va dorn eur mouchouar godel.

Iso fleuriet gant amour, bordet gant amitie,  
Idel deus va flijadur, test deus va c'harante,  
Iuze retorniz d'ar gaer gant eur galon gontant,  
Ioa ganin em godel mouchouar va dous coant.

Iemen a ren an amzer, gant amour o veva,  
Isonjal em c'harante, Marie Augustina,

Dre ma neus ket er bed man prinsez na rouanes,  
Da gaout an talanchou vel ma neus va mestres.

Ag he bisach so henvel eus un aël ar c'haera,  
Ag e c'horf so imach demeus ar re vrava,  
Oll astrou ar firmamant a loar ag ar steret,  
A golfe o sklerijen, ma vefe kurunet.

Eur bloavez omp bet om daou ober amouroustet,  
Neuze lakchomp un termem da veza unisset,  
Da wel Marie anter eost, lakchomp hor santimant,  
Da vont dirag ar Verc'hez, da ober hor sermant.

Ebars en ilis Bulat, eur plas ar santella,  
Kemerit vit testini hor mam an tenera,  
En neur antren en ilis skouechomp d'an daoulin,  
Vit ober hor promesse dirag hor mam divin.

Re dornic flour em hini, unanet hor c'halonou,  
Gant gwir garante d'an env savet hor pedenou,  
Nit goulen digant Marie grasou particulier,  
A digant Roue ar gloar hor mest ag hor Salver.

Pa moamp gret hor promesse nimp o tonet er maëz,  
Ag hor c'halonou laouen karget a levenez,  
Henvel demeus kaot vet laket n'ho liberte.  
Goude beza exilet, entro pad ho bue.

Hi neuze a laras din, breman va servijer,  
Eo poent demnin kimiadi, a mont ive d'ar gaer,  
Evit anons d'hor c'herent penaos meump esperans,  
Da antrenn en union, a d'ober aliens.

O ! Pa oan e kiniadi an eil ous egile,  
Sonjemp digant hor c'herent, kavet hor liberte,  
Mes tromplet omp bet sioas e n'hon fretantion,  
Roet deus bet demp pikou, da piket hor c'halon.

Pa oan ebars em gwele e kemer ma repos,  
Me o klevet un eostik var dro anter nos,  
Pehini lavare din ken faril dre he iëz,  
Da vestres o den yaouank, bars e tristidigez,

Evit klevet an eostik ne moa ket ar greden,  
Mije eur groas ken pouner er bed man da zouguen,  
Coulscoude honnes, a oa ma flaneden galet,  
Lennet dinme eus an env, dre iëz al lapousset.

Neuze oan bet o veva, ia epad tri devez,  
Gant glac'har bras a chagrin e sonjal em mistress,  
Ne oant ket evit repos na debri nag eva,  
Ken a mije bet gwelet Marie Augustina.

Goude me vont de gwelet, d'an termen asinet,  
Pa welis anezhi me oa ol glac'haret,  
An daelou n'he daoulagat he moues anter troc'het,  
Ag hi vel un den maro a bet en he archet.

Allas gant an tourmanchou he speret oa troublet,  
Le bisach gant ar glac'har oa meurbet dislivet,  
Le c'halon a oa mantret dre nerz an ankeniou,  
Va teuas da laret din beuzet en he daerou.

Sean gaës, va muia karet, ranet kant eo va c'halon,  
Boe meus klevet va setans, va c'hondaonation,  
Anoncet din gant va zad cruel a dinatur,  
Mui a zeleou ar gwel deod, evit e grouadur.

Dre gomzou malisius a zellou diremet,  
Neus laret din birviken ne vijen uniset,  
Pa n'ellan o possedi, aman var an douar,  
E finisso va bue, breman gant ar glac'har.

Eri a vije ar galon a chomje ep gwela,  
Ebars en beret Bulat, de zul ar rosera,  
E welet va mestrezik, teplori var ar be,  
Lec'h ma oa he zadou koz bet galvet gant Doue.

Allas, kals bras a zaerou a deus eno scuillet,  
Ar pinsin var be he zud, a deus bet remplisset,  
Bars en traonien Josaphat devez ar jujamant,  
Vo ket muioc'h a c'hlac'har, n'ag a zaerou sanglant.

Vit a oa ganemp om daou, eno e kimiadi,  
Ebars e beret Bulat rankout nem separi,  
Ar goad en hor goaziet a so deut da frima,  
Ag or c'halonou tener a so deut da ranna.

Ben pemzek devez goude, e klevis ar c'helou,  
Penaos e oa va mestrez var gwele ar maro,  
Pronons a rez va hano e neur guitad ar bed,  
Neur laret kenavo Jean, e Pales an Drindet.

Pa eo maro va mestres, va dous, va c'harante,  
Me ielo d'eun ermitach, betek fin va bue,  
Eno me rañ pinijen betek fin va deou,  
Esperout c'hoas et gwelet, e pales ar joaiou.

*(propriété de l'auteur)*

LE BRUN, Louis.